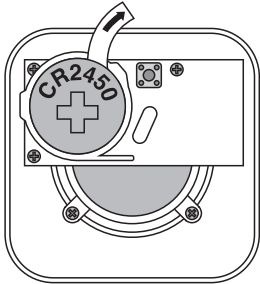


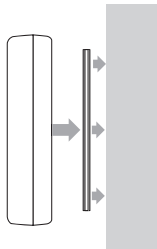
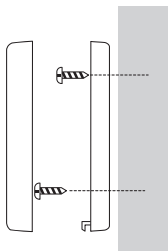
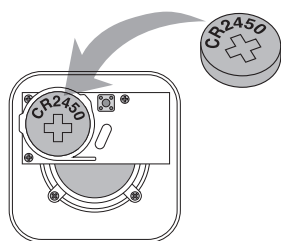
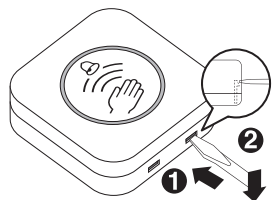
Funksender - Bedienungs- und Installationsanleitung
Wireless Transmitter - Instructions for Operation and Installation
Brezžični oddajnik - Navodilo za uporabo in instaljacio
Bežični odašiljač – upute za uporabu i ugradnju

Heidemann Handelsges. mbH
✉ service@heidemann-handel.de
🌐 www.heidemann-handel.de



Stand 03/2021

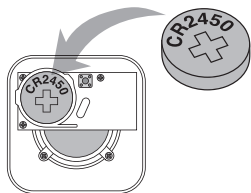
D	GB	SLO	HR
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind. Allgemeines Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Sender-Batterieinstallation Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2540 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist. Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender herauschaut, so dass ein elektrischer Kontakt hergestellt wird.	Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty. General Information When triggering the bell push-button (transmitter) a signal is transmitted to the receiver which activates it. The requested melody sounds. Battery Installation of Transmitter The transmitter is operated by one 3 Volt Lithium CR2540 battery, which is included in delivery and is pre-installed inside the transmitter. Remove the protective foil sticking out from the side of transmitter, which will establish the electrical contact.	Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instaljacio. Spoštno Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik) se sprejemniku pošlje signal, ki le-tega aktivira. Zasliši se zelena melodija. Instaljacija baterije oddajnika Oddajnik poganja 3 voltna litijeva baterija CR2540, ki je vsebovana v obsegu dobave in že vložena. Odstranite samo zaščitno folijo, ki ob strani gleda ven iz oddajnika, tako da se vzpostavi električni kontakt.	Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odlučili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju. Općenito Kod aktiviranja tipke za zvono (odašiljača) prijemniku se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se željena melodija. Ugradnja baterija u odašiljač Odašiljač pokreće 3-voltna litijeva CR2540 baterija koja je obuhvaćena isporukom i već je umetnuta. Samo uklonite zaštitnu foliju koja bočno strši iz odašiljača kako biste uspostavili električni kontakt.

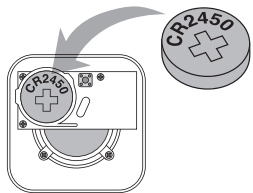


D	GB	SLO	HR
Um die Batterien zu wechseln, entfernen Sie die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Eindrücken der Riegel mit einem kleinen, schmalen Schraubendreher. Tauschen Sie die alte Batterie aus. Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit. Sender Befestigung Sie können die beiden vorgestanzten Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist. (Nur für geeignete Oberflächen) Wichtig Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen wird die Reichweite eingeschränkt!	To change the battery, remove the back of the transmitter by carefully pushing in the latches with a small, thin screwdriver. Replace the old battery. Please check if the battery is inserted correctly according to the polarity (+ = up). Reassemble the back and front of the transmitter. The transmitter is now ready for operation. Mounting the Transmitter Both pre-cut holes on the back of the transmitter can be used as a template to mark the drilling holes. The respective wall-plugs and screws are included in delivery. Alternatively the transmitter can be fixed with an adhesive base, which is also included in delivery. (Only for use on suitable surfaces) Important When mounting the transmitter on rigid PVC door frames or metal surfaces the range will be limited!	Če želite zamenjati baterijo, odstranite zadnji del oddajnika, tako da previdno potisnete zapahe z majhnim, tankim izvijačem. Staro baterijo zamenjajte. Prekontrolirajte, ali je baterija v skladu z navedeno polarizacijo (+ = zgoraj) pravilno vstavljena. Hrbtno in sprednjo stran oddajnika zopet sestavite. Oddajnik je sedaj pripravljen za uporabo. Pritrditev oddajnika Obje predhodno narejeni luknji na hrbtni strani oddajnika lahko uporabite kot šablono za označevanje vrtni. Ustrezni zatiči in vijaki so vsebovani v obsegu dobave. Alternativno se lahko oddajnik pritrdi s pomočjo lepilnega podnožja, ki je prav tako vsebovano v obsegu dobave. (Samo za ustrezne površine) Pomembno Z montažo oddajnika na vratne okvirje, izdelane iz PVC-ja brez mehčal, ali na kovinske površine, se domet omeji!	Da biste promijenili bateriju, uklonite stražnji dio odašiljača pažljivo gurajući zasune malim, tankim odvijačem. Zamijenite staru bateriju. Provjerite je li baterija pravilno umetnuta u skladu s navedenim polaritetom (+ = gore). Ponovno sastavite stražnju i prednju stranu odašiljača. Odašiljač je sada spreman za rad. Pričvršćivanje odašiljača Obje izrezane rupe na stražnjoj strani odašiljača možete koristiti kao šablonu za označavanje rupa za bušenje. Prikladni moždanici i vijci priloženi su. Alternativno odašiljač možete također pričvrstiti pomoću ljepljivog postolja koje je također priloženo. (Samo za odgovarajuće površine) Važno Montiranjem odašiljača na PVC okvire vrata bez omekšivača ili metalne površine ograničuje se domet!

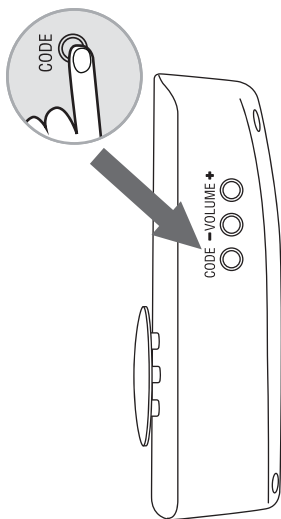


D	GB	SLO	HR
Frequenzeinstellung, Batteriewechsel, Ergänzung von Sendern und Empfängern Alle Produkte aus der Heidemann HX Serie sind miteinander kombinierbar bzw. erweiterbar und verfügen über eine Selbstlernfunktion zur leichten Einstellung des Sendekanals. Achten Sie beim Kauf von Zusatzkomponenten (siehe auch Rubrik „weitere Anschlussmöglichkeiten“ am Ende der Anleitung) zur Erweiterung des Systems auf das links abgebildete Logo. Es können maximal 4 Sender an einen Funkempfänger angelernet werden. Als Sender gelten alle Funksender mit und ohne Namensschild, Tür- und Fensterkontakt, Bewegungsmelder, Notfallsender sowie Durchgangsmelder aus der Heidemann HX Serie. An einen Sender können beliebig viele Funkempfänger angelernet werden. Erste Inbetriebnahme Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben, betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Unmittelbar nach dieser Frequenzspeicherung kann der Empfänger keine weiteren Funksignale mehr speichern, hierdurch werden Funküberschneidungen mit anderen Geräten in der Umgebung vermieden.	Frequency setting, battery changes, adding transmitters and receivers All products from the Heidemann HX series can be combined with each other or extended and also have a self-learning feature for easy setting of the transmission channel. When purchasing additional components (see also the "Additional connection options" section at the end of the instructions) to extend a system, keep an eye out for the logo depicted on the left. A maximum of 4 transmitters can be trained to a single wireless receiver. Transmitters are deemed to be all wireless transmitters with or without a name plate, door and window interfaces, movement detectors, emergency transmitters and presence detectors from the Heidemann HX series. Any number of wireless receivers can be trained to a single wireless transmitter. Switching on for the first time Following the insertion of the batteries into the transmitter and receiver, activate the transmitter once. This sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps. As soon as this frequency has been memorized, the receiver can no longer memorize any more wireless signals, which avoids interference with other equipment in the surroundings.	Postavljanje frekvencije, zamjena baterija, dopuna odašiljača i prijamnika Svi proizvodi iz serije Heidemann HX se međusobno kombinirati i proširivati te raspolažu funkcijom automatskog učenja za lakše postavljanje kanala za odašiljanje. Prilikom kupovine dodatnih komponenti (vidi i naslov „Ostale mogućnosti proširivanja“ na kraju uputa) za proširenje sustava pazite na logotip prikazan lijevo. Jednom radioprijamniku mogu se dodijeliti najviše 4 odašiljača. Kao odašiljači vrijede svi radioodašiljači sa i bez označne pločice, kontakti za vrata i prozore, senzori pokreta, odašiljač poziva u nuždi, kao i senzor pokreta iz serije Heidemann HX. Jednom odašiljaču može se dodijeliti proizvoljan broj radioprijamnika. Prvo puštanje u rad Nakon što baterije umetnete u odašiljač i prijamnik, jednom aktivirajte odašiljač. On automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijamniku koji se zatim oglašava. Odmah nakon pohrane te frekvencije prijamnik više ne može pohraniti nijedan drugi radiosignal čime se izbjegava ometanje drugih uređaja iz okoline radijskim signalima.	Nastavljanje frekvence, menjavanje baterije, dopolnitev oddajnikov in sprejemnikov Vse izdelke iz serije Heidemann HX se med seboj lahko kombinira oz. razširi in razpolagajo s funkcijo samoučenja za enostavno nastavitve oddajnega kanala. Pri nakupu dodatnih komponent (glejte tudi rubriko „dodatne možnosti priključitve“ na koncu navodila) za razširitev sistema bodite pozorni na logotip, upodobljen na levi. Na en brezžični sprejemnik se lahko priči največ 4 oddajnike. Kot oddajniki štejejo vsi brezžični oddajniki iz serije Heidemann HX s ploščico za ime, kontaktom za vrata in okna, z javljalkom gibanja, oddajnikom za uporabo v sili, javljalkom prehoda ali brez njih. Na en oddajnik se lahko priči poljubno veliko brezžičnih sprejemnikov. Prvi začetek uporabe Potem ko ste baterije vložili v oddajnik in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni. Neposredno po tej shranitvi frekvence sprejemnik ne more več shraniti dodatnih radijskih signalov. Na ta način se prepreči podvajanje frekvenc z drugimi napravami v okolici.





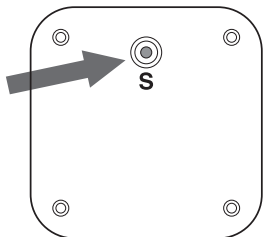
1–2 sec.



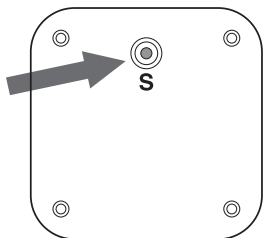
Empfänger (Beispiel)
Receiver (example)

D	GB	SLO	HR
Weitere Sender anlernen Um einen zweiten, dritten bzw. vierten Sender anzulernen, gehen Sie wie folgt vor. Bestücken Sie zunächst den zweiten Sender mit Batterien (siehe Rubrik Sender Batterieinstallation), achten Sie dabei darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind bzw., dass der eventuell vorhandene Batterie-schutzstreifen entfernt ist. Außen am Empfänger befindet sich ein kleiner Druckschalter (siehe Skizze links). Halten Sie den Druckschalter für 1 bis 2 Sekunden gedrückt, bis Sie einen kurzen Piepton hören. Dann betätigen Sie den Funksender, dieser stellt nun automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Für den dritten und vierten Sender gehen Sie in gleicher Weise vor. Hinweis: Wenn Sie den Druckschalter betätigen haben und der kurze Piepton ertönt, müssen Sie innerhalb von 5 Sekunden den Sender auslösen. Nach 5 Sekunden ertönt für 1 Sekunde ein Dauerton, danach kann kein Sender mehr angelernt werden. Wiederholen Sie in diesem Fall die Prozedur.	Training more transmitters In order to train a second, third or fourth transmitter, do as follows. First of all, put batteries into the second transmitter (see Transmitter Battery Installation section). Ensure that the batteries are inserted correctly and that the battery protective strips, if there are any, are removed. There is a small pressure switch on the outside surface of the receiver (see diagram on the left). Press the switch for 1 to 2 seconds until you hear a short beep. Now activate the wireless transmitter; this sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps. Do exactly the same for the third and fourth transmitters. Note: If you have pressed the pressure switch and the short beep sounds, you must trigger the transmitter within 5 seconds. After 5 seconds, a long beep sounds for 1 second, after which a transmitter cannot be trained to the receiver. In such cases, repeat the procedure.	Dodjela dodatnih odašiljača Kako biste dodali drugi, treći ili četvrti odašiljač, postupite na sljedeći način: Najprije umetnite baterije u drugi odašiljač (vidi stavku Postavljanje baterije u odašiljač) pritom obrativši pozornost na pravilan položaj baterija te provjerite jesu li uklonjene zaštitne trake za baterije, ako postoje. Zunaj na napravi se nahaja majhno pritisno stikalo (glejte skico levo). Tlačnu sklopku držite pritisnuto 1 – 2 sekunde, sve dok ne čujete kratki zvučni signal. Nakon toga aktivirajte radioodašiljač. On zatim automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijammiku koji se nakon toga oglašava. Na isti način postupite za treći i četvrti odašiljač. Napomena: Ako ste aktivirali tlačnu sklopku i oglasio se kratki zvučni signal, odašiljač morate aktivirati u roku od 5 sekundi. Nakon 5 sekundi se 1 sekundu oglašava kontinuirani ton, nakon čega se više ne može dodijeliti nijedan odašiljač. U tom slučaju ponovite postupak.	Priučevanje dodatnih oddajnika Za priučitev drugoga, tretjega oz. četrtoga oddajnika ravnajte kot sledi. Najprej drugi oddajnik opremite z baterijami (glejte rubriko Instalacija baterije oddajnika), pri tem bodite pozorni na to, da so baterije pravilno vstavljene oz. da je eventualno prisoten zaščitni trak baterije odstranjen. Zunaj na napravi se nahaja majhno pritisno stikalo (glejte skico levo). Pritisno stikalo držite pritisnjeno 1-2 sekundi, da zaslišite kratek pisk. Nato aktivirajte brezžični oddajnik, ki zdaj avtomatsko nastavi frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki se na to oglaš. Za priučitev tretjega in četrtga oddajnika ravnajte na enak način. Opozorilo: Ko ste pritisnili pritisno stikalo in se zasliši kratek pisk, morate roku 5 sekund sprožiti oddajnik. Po 5 sekundah se za 1 sekundo zasliši neprekinjeni zvok, po tem s ne da več priučiti nobenega oddajnika. V tem primeru postopek ponovite.

D	GB	SLO	HR
Batteriewechsel Empfängerbatterien: Wenn Sie nur die Batterien im Empfänger wechseln wollen, müssen Sie für alle Sender, die diesen Empfänger ansprechen sollen, die Frequenzeinstellung wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „Weitere Sender anlernen“ neu anlernen. Da Sie die Senderbatterien nicht auswechseln, bleiben die zuvor eingestellten Melodien gespeichert.	Battery changing Receiver batteries: If you want to change the batteries only in the receiver, you must retrain the frequency setting for all transmitters that are to contact this receiver, as described in the Switching on for the First Time or Training more transmitters sections. As you do not change the transmitter batteries, the previously set melodies remain memorized.	Zamjena baterije Baterije za prijammnik: Ako želite promijeniti baterije samo u prijammniku, morate svim odašiljačima koje bi trebalo dodijeliti ovom prijammniku ponovno postaviti frekvenciju kao što je opisano pod naslovima Prvo puštanje u rad i Dodjela dodatnih odašiljača. Budući da niste mijenjali baterije odašiljača, prethodno postavljene melodije ostaju pohranjene.	Menjavanje baterije Baterije sprejemnika: Če želite zamenjati samo baterije sprejemnika, morate za vse oddajnike, ki delujejo na ta sprejemnik, na novo priučiti nastavitve frekvence kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe oz. Dodatni oddajniki. Ker baterij oddajnika ne boste zamenjali, bodo prej nastavljene melodije ostale shranjene.
Senderbatterien: Wenn Sie nur im Sender die Batterien wechseln wollen, müssen Sie den Sender wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ neu anlernen und ggf. die Melodie neu einstellen. Andere zuvor angelernte Sender müssen nicht neu angelernt werden.	Transmitter batteries: If you want to change the batteries only in the transmitter, you must retrain the transmitter as described in the Training more transmitters section and reset the tunes if necessary. Other previously trained transmitters do not have to be retrained.	Baterije odašiljača: Ako želite promijeniti baterije samo u odašiljačima, morate odašiljače ponovo dodijeliti prijammniku kao što je to opisano pod naslovom Dodjela dodatnih odašiljača i po potrebi ponovo namjestiti melodiju. Druge prethodno dodijeljene odašiljače ne morate ponovo dodjeljivati.	Baterije oddajnika: Če želite zamenjati samo baterije oddajnika, morate oddajnik na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov in eventualno na novo nastaviti melodijo. Drukih prej priučenih oddajnikov ni treba na novo priučiti.
Sender- und Empfängerbatterien: Wenn Sie in beiden Gerätekomponenten die Batterien wechseln gehen Sie nach dem Einlegen der Batterien wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ vor. Andere zuvor angelernte Sender müssen wie in Rubrik „weitere Sender anlernen“ neu angelernt werden.	Transmitter and receiver batteries: If you are changing the batteries in both transmitters and receivers, insert the batteries and then proceed as described in the Switching on for the First Time section. Other previously trained transmitters must be retrained as described in the Training more transmitters section.	Baterije za odašiljače i prijammnike: Kada mijenjate baterije u obje komponente, nakon umetanja baterija postupite kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad. Ostali prethodno dodijeljeni odašiljači moraju se ponovo dodijeliti kao što je to opisano u stavci Dodjela dodatnih odašiljača.	Baterije oddajnika in sprejemnika: Če želite zamenjati baterije v obeh komponentah naprave, po vstavitvi baterij ravnajte tako, kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe. Druge prej priučene oddajnike je treba na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov.
Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.	Changing frequency If the wireless bell sounds although you have not activated the transmitter, there may be a device in the vicinity that is being operated on the same frequency.	Mijenjanje frekvencije Ako se zvono oglasi iako niste aktivirali odašiljač, razlog je vjerojatno nekakav uređaj u Vašoj okolini koji radi na istoj frekvenciji.	Spreminjanje frekvence Če brezzični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci.
	In such cases, the transmitter and receiver can be set to a different frequency.	Odašiljač i prijammnik mogu se u tom slučaju namjestiti na neku drugu frekvenciju.	Oddajnik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.



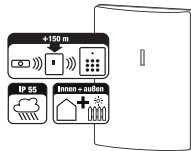
D	GB	SLO	HR
Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie den Sender, um eine neue Frequenz einzustellen. Eventuell zuvor angelernte weitere Sender müssen wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ ebenfalls neu angelernt werden.	Remove the batteries from the transmitter and receiver for 10 seconds so that the memorized frequency is deleted. Then replace the batteries and activate the transmitter to set a new frequency. Any previously taught additional transmitters must also be retaught, as described in the Training more transmitters section.	Iz odašiljača i prijamnika izvadite baterije na 10 sekundi kako bi se obrisala pohranjena frekvencija. Ponovo umetnite baterije i aktivirajte odašiljač kako bi opet namjestio frekvenciju. Mogući drugi prethodno dodijeljeni odašiljači moraju se isto tako ponovo dodijeliti kao što je to opisano pod naslovom Dodjela dodatnih odašiljača.	Za 10 sekund odstranite bateriji iz oddajnika in sprejemnika, tako da se shranjena frekvenca zbrise. Baterije ponovno vložite in aktivirajte oddajnik, da nastavite novo frekvenco. Eventualno prej priložene dodatne oddajnike je treba prav tako na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov.
Rufunterscheidung Bei Verwendung eines zweiten, dritten oder vierten Senders können Sie im Sender durch Einstellung einer anderen Melodie (siehe Rubrik Melodieauswahl) eine Rufunterscheidung (z.B. Vorder- und Hintertür, zu pflegende Person usw.) einstellen. Gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „weitere Sender anlernen“ vor.	Call identification If you are using a second, third or fourth transmitter, you can set call identification (e.g. front and back door, people requiring assistance, etc.) by setting a different tune in the transmitter (see Selection of Melody section). Proceed with the frequency setting as described in the Switching on for the First Time or Training more transmitters sections.	Razlikovanje poziva Ako upotrebljavate dva, tri ili četiri odašiljača, namještanjem druge melodije (vidi naslov Odabir melodije) možete u odašiljaču postaviti razlikovanje poziva (npr. prednja i stražnja vrata, poziv osobe koju negujete i drugo). Pri namještanju frekvencije postupajte kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad ili Dodjela dodatnih odašiljača.	Razlikovanje zvonjenja Pri uporabi drugoga, tretjega ali četvrtga oddajnika lahko v oddajniku z nastavitvijo druge melodije (glejte rubriko Izbiranje melodije) nastavite razlikovanje zvonjenja (npr. sprednja in zadnja vrata, negovana oseba itn.). Pri nastavljanju frekvence ravnajte tako, kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe, oz. Priučevanje dodatnih oddajnikov.
Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen Um z. B. einen Funkgong im Erdgeschoss und im 1. Stock eines Wohnhauses zu betreiben, benötigen Sie zwei Sets und nehmen diese nacheinander wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ in Betrieb. Durch das Heidemann Kodiersystem wird das zweite Set automatisch auf einer separaten Frequenz betrieben und nicht klingeln, wenn das erste Set benutzt wird.	Using a number of sets with different frequencies In order to, for example, operate a wireless bell on the ground floor and on the 1st floor of a house, two sets need to be used and these must be initiated sequentially as described in the Switching on for the First Time section. The Heidemann coding system automatically operates the second set on a different frequency so that it does not ring if the first set is used.	Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama Da biste npr. upotrebljavali zvono u prizemlju i na prvom katu stambene kuće, potrebna su vam dva kompleta, a redom ih pustite ih u rad kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad. Zahvaljujući Heidemannovu sustavu kodiranja, drugi komplet automatski radi na zasebnoj frekvenciji i ne zvoní kada se rabi prvi komplet.	Uporaba več kompletov na različnih frekvencah Za uporabo npr. brezžičnega gonga a pritličju in v 1. nadstropju stanovanjske hiše potrebujete dva kompleta in ju daste v uporabo zaporedno kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe. S kodirnim sistemom Heidemann drugi komplet obratuje avtomatsko na ločeni frekvenci in ne zvoní, kadar se uporablja prvi komplet.



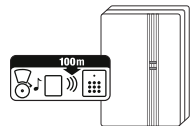
D	GB	SLO	HR
Melodienauswahl Der Melodienregler befindet sich auf der Rückseite des Senders und ist mit einem „S“ markiert. Einstellmöglichkeiten Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger. Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Rufton erfolgt nur 1x, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten. Sensorempfindlichkeit Um unerwünschtes Auslösen des Senders zu vermeiden, sollten Sie darauf achten, dass Sie ihn möglichst geschützt anbringen, da er etwa durch Regen, sich bewegende Äste oder vorbeifliegende Vögel aktiviert werden könnte.	Selection of Melody The melody control is situated on the back of the transmitter and is marked with an "S". Adjustment Options The melodies available vary depending on the receiver being used. By pressing the transmitter a signal is sent to the receiver. To repeat the signal, trigger the transmitter again. The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly. Sensor sensitivity To avoid unwanted triggering of the transmitter, you should ensure that you attach it as protected as possible, as it could be activated by rain, moving branches or birds flying by.	Izbiranje melodij Upravljanje melodije je na zadnji strani oddajnika in je označeno s "S". Možnosti nastavitve Nastavljive melodije variirajo odvisno od uporabljenega sprejemnika. S pritiskom na oddajnik se pošlje signal sprejemniku. Da zvonjenje ponovite, ponovno pritisnite na tipkalo za zvonec. Zvonjenje se zasliši samo 1x, tudi če tipkalo za zvonec držite pritisnjeno. Občutljivost senzorja Da bi se izognili neželenemu sprožitvi oddajnika, poskrbite, da ga pritrdite čim bolj zaščiten, saj ga lahko aktivira dež, premikanje vej ali ptice, ki letijo mimo.	Odabir melodije Upravljanje melodijom nalazi se na stražnjoj strani odašiljača i označeno je s "S". Mogućnosti namještanja Melodije koje se mogu namjestiti variraju ovisno o upotrijebljenom prijemniku. Aktiviranjem odašiljača prijemniku se šalje signal. Kako biste ponovili pozivni ton, iznova pritisnite tipku za zvono. Pozivni ton ponavlja se samo jedanput čak i kada tipku za zvono držite pritisnuto. Osjetljivost senzora Da biste izbjegli neželjeno aktiviranje odašiljača, osigurajte da ga pričvrstite što je moguće zaštićenije jer bi ga moglo aktivirati kiša, pomicanje grana ili ptice koje lete.



70399



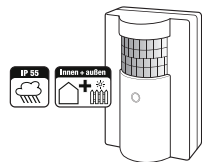
70376



70372



70370



70373



70374

D	GB	SLO	HR
Spezifizierung: Stromversorgung: 1 x 3 V CR2450 Batterie (im Lieferumfang) Verbrauch: 24 mA bei Betrieb 0,01 mA Stand-by Temperaturbereich: -10 °C bis + 40 °C ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr! Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt. Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten. Weitere Anschlussmöglichkeiten nicht im Lieferumfang 70399 HX Funkkonverter zur Ruferweiterung 70376 HX Funk- Distanzerweiterung 70372 Klangaktiver Funkkonverter HX 70370 HX Mini Funk-Notfallsender 70373 Funk- Bewegungsmelder HX 70374 Funk- Durchgangsmelder HX	Specification: Source of Energy: 1 x 3 V CR2450 batterie (included) Power Consumption: 24 mA operational 0,01 mA Stand-by Temperature range: -10 °C up to + 40 °C ATTENTION: Do not expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion! Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed. Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations. Other Options for Connection not included in delivery 70399 HX Wireless Converter for Call Extension 70376 HX Wireless Extender 70372 Sonic wireless converter HX 70370 Wireless Emergency Transmitter HX Mini 70373 Wireless motion detector HX 70374 Wireless visitor chime HX	Specifikacija: Napajanje: 1 x 3 V baterija CR2450 (v obsegu dobave) Poraba: 24 mA pri obratovanju 0,01 mA v stanju pripravljenosti Območje temperature: -10 °C do +40 °C POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije! Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene. Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb. Dodatne možnosti priključitve ni v obsegu dobave 70399 Brežični pretvornik HX za razširitev zvonjenja 70376 Brežična razširitev distance HX 70372 Zvočno aktivni brezžični pretvornik HX 70370 Brežični oddajnik za uporabo v sili HX Mini 70373 Brežični javljalnik gibanja HX 70374 Radijski prehodni detektor HX	Specifikacija: Napajanje strujom: 1 x 3 V CR2450 baterija (priložene) Potrošnja: 24 mA pri radu 0,01 mA u mirovanju Područje temperature: od -10 °C do +40 °C POZOR: Baterije ne izlažite vrućini, direktnu sunčevu zračenju ili vatri! Opasnost od eksplozije! Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i sukladnosti priložene su. Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene. Ostale mogućnosti priključivanja Nisu obuhvaćene opsegom isporuke 70399 HX bežični pretvornik za proširenje poziva 70376 HX bežično proširenje udaljenosti 70372 Radijski pretvarač sa zvučnom aktivacijom HX 70370 Bežični odašiljač za slučaj nužde HX Mini 70373 Radijski javljač kretanja HX 70374 Radijski javljač kretanja HX